

台灣神學研究學院/台灣神學院 課程大綱

附件3

113 學年度 第二學期

主要開課班級	神學系	上課時間	
一、課程中文名稱	易話縱橫：聖經翻譯故事輯	學分數	
課程英文名稱	Stories and Histories of Bible Translation		
二、授課老師	黃龍光	授課方式 (神碩課程填寫)	<input type="checkbox"/> 討論課 seminar <input type="checkbox"/> 個別指導課 tutorial
三、課程目標	<ul style="list-style-type: none"> - 略介不同時地、不同語言文化曾發生與正發生的聖經翻譯事蹟 - 透過譯例淺嘗聖經翻譯所面對的議題與思維 - 反思手中譯本的意義與重量 		
四、課程要求： (應有各項配分百分比，分配比例不宜過細，建議至少10%)	<ul style="list-style-type: none"> - 聽讀故事 35% - 時習小悟 45% - 個別口試 20% 		
五、教科書：遵守智慧財產權觀念 不得非法影印	(神研課程請以芝加哥格式撰寫，範例如下，若無特殊考量，應依照作者姓氏中文筆劃及英文字母排序。)		
- 教師自製講義			
六、參考書目：遵守智慧財產權觀念 不得非法影印	(神研課程請以芝加哥格式撰寫，範例如下，若無特殊考量，應依照作者姓氏中文筆劃及英文字母排序。)		
- 蔡錦圖。《聖言千載：聖經流傳的故事》。香港：基道，2011。			
七、其他			
1.選課前必須先修過 _____ 科目（如不受限則免填） 2.選課人數上限 _____ 人（如不受限則免填） 3.是否開放旁聽？ <input checked="" type="checkbox"/> 是，但期末一樣參加口試：) <input type="checkbox"/> 否 4.本課程期末報告是否需提交論文比對系統報告？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 如需提交論文比對系統報告，期末作業繳交截止日期 _____ 年 _____ 月 _____ 日			

課程進度表

113 學年度第二學期

課程名稱		易話縱橫：聖經翻譯故事輯	授課老師	黃龍光
週次	日期	內容	作業	備註
1	2/21	譯經事業：手法與模式		
2	2/28	228和平紀念日 放假		
3	3/7	譯經始源：譯與不譯，文本與綱目	時習 A	
4	3/14	靈感傳說：希臘文七十士譯本 & 修訂	時習 A	
5	3/21	近親相依：他爾根 & 別西大		
6	3/28	雙語真理：古拉丁 & 武加大譯本		
7	4/4	兒童節清明節 放假		
8	4/11	大道西行：丁道爾 & 路德		
9	4/18	註與不註：日內瓦 & 主教聖經	時習 B	
10	4/25	王者登峰：King Lebron James Version	時習 B	
11	5/2	東行中土：文理與倉頡		
12	5/9	三劍合璧：和與合的敗與成		
13	5/16	以經「解」經：除魅 & 現代中文譯經		
14	5/23	土地之戀：臺語 與 客語		
15	5/30	不上課，補假5/31端午節	時習 C	
16	6/6	陌異不再：鄒語 與 手語	時習 C	
17	6/13	譯經視野：Out of Taiwan - 翻譯的(不)可能性		未達週數/補課

台灣神學研究學院/台灣神學院 課程核心能力

課程名稱	易話縱橫：聖經翻譯故事輯	授課老師	黃龍光
核心能力	本校共同核心能力指標		核心能力佔百分比%
			(本課程可達到之核心能力 最多填四項)
A 靈性 塑造力	A.1 擁有穩定的個人靈修生活 A.2 能實踐群體禱告的生活 A.3 能對自己的靈性進行反省 A.4 能發揮靈性影響力		
B 教牧 領導力	B.1 能在服事群體中帶領禱告與禮拜 B.2 能認知信仰團體的本質，並以適切的方式牧養會眾 B.3 具備事工策略發展與管理的能力		
C 表達 宣講力	C.1 具備學術論文寫作能力 C.2 具備適切的口語表達能力 C.3 具備適切的藝術與多元傳達能力		
D 聖經 詮釋力	D.1 能熟悉聖經內容並掌握基礎釋經方法 D.2 能在生活、群體及文化處境中適切詮釋與應用聖經		20
E 神學 思辨力	E.1 對基督教神學思想與核心教義的發展與變遷有整全的認識 E.2 能建立神學思考的能力		20
F 歷史 傳承力	F.1 能理解基督教歷史的重要發展 F.2 能形塑歷史意識 F.3 能以歷史意識與當代處境對話，以傳承信仰		30
G 整合 實踐力	G.1 能以整全的神學思考與實踐眼光回應當代議題 G.2 能思辨與整合神學理論並應用於服事處境		
H 社會 關懷力	H.1 能關懷全球和國際的社會脈動與教會發展 H.2 能關懷在地文化群體的需要，實踐信仰與宣教精神 H.3 能思考本土處境，發展行動方案並實踐		30